EZ OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO EXTRAORDINARIO

2018KO IRAILAREN 12A / 12 DE SEPTIEMBRE DE 2018

BERTARATUAK / ASISTENTES

ALKATE-UDALBURUA / ALCALDE-PRESIDENTE

D. Miguel de los Toyos Nazábal jauna (PSE-EE-PSOE)

ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna (PSE-EE- PSOE).
D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna (PSE-EE-PSOE).
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea (PSE-EE-PSOE).
D. Arcadio Benítez Dávila jauna (PSE-EE-PSOE).
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna (PSE-EE-PSOE).
D. Jon Iraola Iriondo jauna. (PSE-EE-PSOE).

IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO GENERAL

D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea (PSE-EE-PSOE).
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea (PSE-EE-PSOE).
Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea (PSE-EE-PSOE).
Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (Euskal Herria Bildu).
D. Josu Cristobal Churruca jauna (Euskal Herria Bildu).
D. Gorka Errasti Bernedo jauna (Euskal Herria Bildu).
Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (Euskal Herria Bildu).
D. Iñaki Penedo Eubieta jauna (Euskal Herria Bildu).
Dña. Eva Juez Garmendia andrea (EAJ-PNV).
D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna (EAJ-PNV).
Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea (EAJ-PNV).
D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EAJ-PNV).
Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta andrea (Irabazi)

Eibarko hirian, 2018ko irailaren 12an, goizeko zortzi eta erdiak izanik, Udal Osoko bilkura egin zen ez ohiko bileran, udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua; María Elena Ibáñez Anuncibay andreak justifikatu du bere absentzia.

Alkate-udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

En la Ciudad de Eibar, a 12 de septiembre de 2018 y siendo las ocho horas y treinta minutos, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as, habiendo justificado su ausencia D. María Elena Ibáñez Anuncibay.

El Sr. Alcalde-Presidente declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente orden

GAI-ZERRENDA

ORDEN DEL DÍA

BAKARRA. 2018. URTERAKO SOLDATA-MAILAK IGOTZEA.

ÚNICO. INCREMENTO DE LAS RETRIBUCIONES SALARIALES PARA EL AÑO 2018.

Alkate-udalburuak gogoratu du joan zen uztailean aparteko izaeraz egindako osoko saioan ezetza eman zitzaiola udal langileen soldata-igoera —Estatuko Aurrekontu Orokorren Legeak aurreikusia— egiteko beharrezkoa zen kreditu-zuzkidurarako aurrekontu-aldaketari, eta, horren ondorioz, bertan behera geratu zela soldata-igoera horri buruzko eguneko aztergaiaren puntua.

Halaber, biharamunean Alkatetzaren Dekretu bidez onartu zen aurrekontu-aldaketa hori, era horretan, erakunde sindikalekin lortutako konpromisoa beteko lukeen Udal Osoko bilkura bat

El **Sr. Alcalde-Presidente** recuerda que en la sesión plenaria celebrada con carácter extraordinario el pasado mes de julio se rechazó la modificación presupuestaria que dotaba del crédito necesario para proceder al incremento retributivo del personal municipal previsto en la Ley de Presupuestos Generales del Estado; como consecuencia de ello, decayó el punto del orden del día relativo a dicho incremento.

No obstante, al día siguiente se aprobó mediante Decreto de Alcaldía esa modificación presupuestaria para poder celebrar cuanto antes un Pleno que cumpliera con el compromiso adquirido con las organizaciones sindicales y que

lehenbailehen egin eta soldata-igoera iraileko nominan isla zedin.

el incremento salarial tuviera reflejo en la nómina del mes de septiembre.

Jakina denez, kontua da langileen ordainsariak urtarrilaren 1etik aurrera % 1,5ean igotzea, % 0,25a uztailaren 1etik aurrera, eta % 0,30ean aldez aurretik negoziatuta.

Como es conocido, se trata de incrementar las retribuciones del personal el 1,5% con efectos desde el 1 de enero, el 0,25% desde el 1 de julio y el 0,30% previa negociación.

Hitz egiteko txandari ekin zaio; **Errasti Bernedo jaunak** uste du borondate politikoarekin onar zitekeela soldata-igoera, aurrekontu-aldaketak bere gain hartzen zituen gainerako gai guztietatik bananduta; eta, horrela, 24an ezinezkoa zirudiena hilaren 25ean konpondu zen, beraz, B plana egon bazegoen. Alde horretatik, Errasti jaunak udal plantilla zoriontzen du, Madrilgo parametroen azpian jarraitu arren, plantilla berreskuratzen doalako bere erosahalmena.

Abierto el turno de intervenciones, el **Sr. Errasti Bernedo** entiende que con voluntad política sí podía haberse aprobado la subida salarial separada del resto de asuntos que comprendía la modificación presupuestaria y, así, lo que el día 24 parecía imposible se solucionó el día 25, por tanto, plan B sí existía. En este sentido, felicita a la plantilla municipal puesto que, a pesar de seguir bajo los parámetros de Madrid, van recuperando su poder adquisitivo.

Garate Larrañaga andreak azpimarratzen du udal osoko bilkura hau bakarrik soldata-igoera bat onartzeko egiten ari dela, jada eginda egon beharko litzatekeen igoera, udal gobernuko alderdiak erantzukizun handiagorekin jokatu izan balu, lehendik ere hark bazekielako udal talde politiko guztiek zer iritzi zuten joan zen uztailean udal osoko bilkura honi aurkeztu zitzaion aurrekontu-aldaketaren inguruan.

La **Sra. Garate Larrañaga** resalta que esta sesión plenaria se celebra únicamente para aprobar una subida salarial que ya debería haberse producido si el partido del gobierno municipal hubiera actuado con más responsabilidad, dado que ya conocía el sentir de todos los grupos municipales sobre la modificación presupuestaria que se sometió a la consideración de este pleno municipal el pasado mes de julio.

Zentzu horretan, bere taldearen iritziz, langile-klasearen erabilpen bat egin da, Udal Osoko bilkura honetako gehiengoak duen jarreraren inguruan langileak nahastu nahian, eta,

En este sentido, su grupo entiende que se ha producido una utilización de la clase trabajadora, intentando confundirle sobre la posición mayoritaria de este Pleno, y desde su punto de vista se trata de un chantaje político en

bere iritziz, xantaia politiko hutsa da, gainerako talde politikoek ametitzen ez dutena. Orobat, Garate andreak adierazten du uztaileko bilkura ez zela egin behar izango gauzak ondo egin baziren, bere taldeak aurkeztu zuelako gai horren inguruan zuen proposamena. Halaber, proposamenaren aldeko botoa emango dute, uztailean eta irailean bertan egindako Langileria Lan Batzordeetan egin zuten bezala, gure langile askoren erosahalmena egokitu dadin errealitatera eta eguneroko gastuetara .

Azkenik, gai honetaz baliatu nahi du, bere taldean Udal honetan lan egiten duten pertsonekin duen konpromisoa adierazteko; langileen eskubideak ez daitezen berriro xantaia gisa erabili helburu alderdikoekin.

Aguirre Unceta andreak bere aldetik dio gai hau eztabaidatu zen lehenengo aldi hartan abstenitu egin zela, bere iritziz, aldez aurretik beharrezkoagotzat zelako alargunen eta erretiratuen pentsioen egoera konpontzea, hau da, egoera prekarioagoak konpontzea. Horrekin guztiarekin, iragarri du bere bozkaren zentzua aldatu egin duela, badakielako egoera horiek dagoeneko konpontzen hasita daudela, eta, azkenik, baietza bozkatuko duela.

Alkate-udalburuak azpimarratu du udal talde guztiak bat datozela diagnostikoan, hau da, gai hau joan zen uztailean onartu behar zela esatean. Ostera, ez datoz bat erantzukizunean,

toda regla que los demás grupos políticos no admiten. Igualmente, manifiesta que el pleno de julio hubiera sido innecesario si las cosas si hubieran hecho bien puesto que su grupo ya presentó su propuesta al respecto. No obstante, van a votar a favor de la propuesta, tal y como hicieron en las Comisiones de Trabajo de Personal celebradas en julio y en este mes de septiembre, para que el poder adquisitivo de muchos de nuestros trabajadores pueda ajustarse a la realidad y a los gastos cotidianos.

Finalmente, desea aprovechar este asunto para expresar el compromiso de su grupo con las personas que trabajan en este Ayuntamiento para que los derechos de las trabajadoras y trabajadores no vuelvan a utilizarse como un chantaje con objetivos partidistas.

Por su parte, la **Sra. Aguirre Unceta** afirma que, a pesar de haberse abstenido la primera vez que se debatió este asunto, puesto que consideraba necesario solucionar previamente la situación de las pensiones de las viudas y jubilados, es decir, de las situaciones más precarias. Con todo ello, anuncia el cambio del sentido de su voto puesto que le consta que ya han comenzado a solucionarse estas situaciones y, en definitiva, votará afirmativamente.

El **Sr. Alcalde-Presidente** destaca que todos los grupos municipales coinciden en el diagnóstico de que este asunto debió haberse aprobado el pasado mes de julio. En cambio, en lo que no coinciden es en la responsabilidad, puesto

bere iritziz, gobernu-taldeari xantaia egin nahi izan ziotenak, argi eta garbi, oposizioko taldeak izan zirelako, kreditu-aldaketaren kontrako botoa justifikatzeko eman zen arrazoibide bakarra bolumen ekonomikoarena izan zelako. Zentzu horretan, udal gobernuak oposizioari xantaia egin nahi izan balio, udal osoko bilkuran ezetza eman eta hurrengo egunean ez zen onartuko aurrekontu-kontsignazioa, eztabaida honen xede den soldata-igoera aplikatu ahal izateko beharrezkoa dena; hala izan balitz, iraileko ohiko udal osoko bilkurara itxoin beharko zen aurrekontu-aldaketa berri bat negoziatzeko, eta horrek, ohiko izapidetza jarraituko zukeen abendura arte.

Errasti Bernedo jaunak dio hauxe azpimarratu nahi duela: udal aurrekontuari egiten zaizkion zuzenketen negoziazioak izaten direnean, milioi bat eurokoa, udal taldeak elkarren artean hilabete askoan egoten direla negoziatzen, eta berak galdetzen du ea 2,2, milioi eurok ez ote duten horrelakorik merezi.

Alkate-udalburuak dio denek ezagutzen dutela aurrekontu-aldaketen prozedura, eta hor garrantzizkoak ez direla zenbatekoak, edukiak baizik; beraz, bakoitzak jakingo du oraingo kasu zehatz honetan negoziatzeko moduko gairik zegoen. Hortaz, udal talde guztiek ezagutzen zituzten ezeztu zen espediente hark zekartzan gaiak, bi gai izan ezik, Lan Batzordean bertan azaldu zirenak.

que, a su entender, quienes intentaron claramente chantajear al equipo de gobierno son los grupos de la oposición porque no se facilitó más argumento que el del volumen económico para justificar el voto en contra de la modificación de crédito. En este sentido, si desde el gobierno municipal se hubiera querido chantajear a la oposición, no se habría aprobado al día siguiente del rechazo en pleno la consignación presupuestaria necesaria para poder aplicar el incremento retributivo objeto de este debate y habría que haber esperado al pleno ordinario del mes de septiembre para negociar una nueva modificación presupuestaria que hubiera seguido la tramitación ordinaria hasta el mes de diciembre.

El Sr. **Errasti Bernedo** desea resaltar que la negociación de enmiendas al presupuesto municipal por valor de un millón de euros suponen meses de negociación entre los diferentes grupos municipales y se pregunta si 2,2 millones de euros no lo merecen.

El **Sr. Alcalde-Presidente** afirma que todos conocen el procedimiento de las modificaciones presupuestarias donde lo importante no son las cuantías sino los contenidos y, por tanto, cada cual sabrá si en ésta en concreto había cuestiones susceptibles de ser negociadas. Así, todos los grupos municipales conocían los asuntos que incluía el expediente que se rechazó a excepción de dos asuntos que se explicaron en la misma Comisión de Trabajo.

Aguirre Unceta andreak zehaztu du bere ezetzaren arrazoia gaiak nahastean zetzala, hau da, gai batzuen alde zegoela eta gai horiek nahastu egin zirela bere kontrako bozka zuten beste gai batzuekin. Beraz, ezin zion onespenik eman aurrekontu-aldaketa horrek zekarren *totum revolutum* horri.

La **Sra. Aguirre Unceta** precisa que el motivo de su rechazo consistía en que se mezclaron asuntos con los que estaba a favor con otros sobre los que ya había manifestado su voto en contra. Por tanto, no podía respaldar ese *totum revolutum* que suponía la modificación presupuestaria.

Alkate-udalburu jaunak gogora ekartzen du Aguirre Unceta andrea abstenitu egin zela 2017ko udal aurrekontuaren bozketan, Aguirre andrearen gustukoak ez ziren gai batzuk haren adostasuna zuten beste batzuekin nahastu zirelako, eta batzuk eta besteak haztatuta, haren bozkak abstentzioren bidea hartu zuela.

El **Sr. Alcalde-Presidente** recuerda que la Sra. Aguire Unceta se abstuvo en la votación del presupuesto municipal de 2017 porque había asuntos que no le agradaban con otros con los que estaba de acuerdo, y ponderados unos y otros, su voto se inclinó hacia la abstención.

Ondorioz, ikusita 2018ko uztailaren 25eko Alkatetzaren Ebazpenaren bidez kreditu transferentziaren laugarren espedientearen onarpena.

En consecuencia, vista la Resolución de Alcaldía, de 25 de julio de 2018, relativa a la aprobación del cuarto expediente de transferencia de créditos.

Ikusita 2018ko irailaren 4ko Antolaketa eta Pertsonal Zuzendari andrearen txostena.

Visto el informe de la Sra. Directora de Organización y Personal, de 4 de septiembre de 2018.

Kontuan hartuta Langileria Lan Batzordearen aldeko irizpena, 2018ko irailaren 7koa.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Trabajo de Personal, de 7 de septiembre de 2018.

Osoko Bilkurak, aho batez, honako akordio hau onartu du:

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, adopta el siguiente

AKORDIOA

BAKARRA.- Eibarko Udaleko langile funtzionarioen eta lan-kontratudunen 2018. urteko soldata-mailak igotzea Estatuko Aurrekontu

ACUERDO

ÚNICO.- Incrementar las retribuciones del personal funcionario y laboral del Ayuntamiento de Eibar del año 2018 en base a lo establecido en el

Orokorrak dakartzan uztailaren 3ko 6/2018 Legearen 18-bi artikuluak ezarritakoaren arabera:

a) Funtzionarioen eta lan-kontratudunen soldatei % 1,5eko igoera aplikatzea 2018ko urtarrilaren 1etik 2018ko abenduaren 31ra arte.

b) % 0,25eko igoera gehigarria aplikatzea 2018ko uztailaren 1eko ondorioarekin, 2018ko uztailaren 1eko Ministroen Kontseiluak onartu zuelako sektore publikoko langileen soldatetan igoera hori egitea.

artículo 18. Dos de la Ley 6/2018 de 3 de julio de Presupuestos Generales del Estado:

a) Aplicar el incremento del 1,5% a las retribuciones del personal funcionario y laboral desde el 1 de enero de 2018 hasta el 31 de diciembre de 2018.

b) Con efectos del 01 de julio del 2018 un incremento adicional del 0.25%, ya que el acuerdo de Consejo de Ministros de 13 de julio de 2018 aprobó este incremento en las retribuciones del personal al servicio del sector público.

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, Alkate-Presidente jaunak amaiera ematen dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Orokorra modura horren fede ematen dudala.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las ocho cuarenta y dos minutos, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº
ALKATE-UDALBURUA/
EL ALCALDE-PRESIDENTE

Miguel de los Toyos Nazábal

IDAZKARIA / EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido